

EL CÓDIGO NOTAM — DESCIFRADO

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS

<i>Clave</i>	<i>Significado</i>	<i>Fraseología abreviada uniforme</i>
AGA		
Instalaciones de iluminación (L)		
LA	Sistema de iluminación de aproximación (<i>especificar pista y tipo</i>)	als
LB	Faro de aeródromo	abn
LC	Luces de eje de pista (<i>especificar pista</i>)	rcll
LD	Luces indicadoras de la dirección del aterrizaje	ldi lgt
LE	Luces de borde de pista (<i>especificar pista</i>)	redl
LF	Luces de destellos en orden consecutivo (<i>especificar pista</i>)	sequenced flg lgt
LG	Iluminación controlada por el piloto	pcl
LH	Luces de pista de alta intensidad (<i>especificar pista</i>)	high intst rwy lgt
LI	Luces identificadoras de extremo de pista (<i>especificar pista</i>)	rwy end id lgt
LJ	Luces indicadoras de alineación con la pista (<i>especificar pista</i>)	rai lgt
LK	Componentes de la Categoría II del sistema de iluminación de aproximación (<i>especificar pista</i>)	cat II components als
LL	Luces de pista de baja intensidad (<i>especificar pista</i>)	low intst rwy lgt
LM	Luces de pista de intensidad mediana (<i>especificar pista</i>)	medium intst rwy lgt
LP	Indicador de trayectoria de aproximación de precisión (<i>especificar pista</i>)	papi
LR	Todas las instalaciones de iluminación del área de aterrizaje	ldg area lgt fac
LS	Luces de zona de parada (<i>especificar pista</i>)	stwl
LT	Luces de umbral (<i>especificar pista</i>)	thr lgt
LU	Indicador de trayectoria de aproximación de helicóptero	hapi
LV	Sistema visual indicador de pendiente de aproximación (<i>especificar tipo y pista</i>)	vasis
LW	Iluminación de helipuerto	heliport lgt
LX	Luces de eje de calle de rodaje (<i>especificar calle de rodaje</i>)	twy cl lgt
LY	Luces de borde de calle de rodaje (<i>especificar calle de rodaje</i>)	twy edge lgt
LZ	Luces de zona de toma de contacto de la pista (<i>especificar pista</i>)	rtzl
AGA		
Área de movimiento y aterrizaje (M)		
MA	Área de movimiento	mov area
MB	Carga admisible (<i>especificar parte del área de aterrizaje o del área de movimiento</i>)	bearing strength
MC	Zona libre de obstáculos (<i>especificar pista</i>)	cwy
MD	Distancias declaradas (<i>especificar pista</i>)	declared dist
MG	Sistema de guía de rodaje	tg
MH	Dispositivo de parada en la pista (<i>especificar pista</i>)	rag
MK	Zona de estacionamiento	prkg area
MM	Balizaje diurno (<i>especificar umbral, eje, etc.</i>)	day markings
MN	Plataforma	apron
MO	Barra de parada (<i>especificar calle de rodaje</i>)	stopbar
MP	Puestos de estacionamiento de aeronave (<i>especificar</i>)	acft stand
MR	Pista (<i>especificar pista</i>)	rwy
MS	Zona de parada (<i>especificar pista</i>)	swy
MT	Umbral (<i>especificar pista</i>)	thr
MU	Apartadero de viraje de pista (<i>especificar pista</i>)	rwy turning bay

Clave	Significado	Fraseología abreviada uniforme
MW	Franja/margen (<i>especificar pista</i>)	strip/shoulder
MX	Calle o calles de rodaje (<i>especificar</i>)	twy
MY	Calle de rodaje de salida rápida (<i>especificar</i>)	rapid exitt twy
AGA		
Instalaciones y servicios (F)		
FA	Aeródromo	ad
FB	Dispositivo de medición del rozamiento (<i>especificar tipo</i>)	friction measuring device
FC	Equipo de medición de techo	ceiling measurement eqpt
FD	Sistema de atraque (<i>especificar AGNIS, BOLDS, etc.</i>)	dckg system
FE	Oxígeno (<i>especificar tipo</i>)	oxygen
FF	Extinción de incendio y salvamento	fire and rescue
FG	Control de movimiento en tierra	gnd mov ctl
FH	Zona/plataforma de aterrizaje de helicóptero	hel alighting area
FI	Desengelmiento de aeronave (<i>especificar</i>)	acft de-ice
FJ	Aceites (<i>especificar tipo</i>)	oil
FL	Indicador de la dirección de aterrizaje	ldi
FM	Servicio meteorológico (<i>especificar tipo</i>)	met
FO	Equipo de dispersión de niebla	fg dispersal
FP	Helipuerto	heliport
FS	Equipo de remoción de la nieve	sn removal eqpt
FT	Transmisómetro (<i>especificar pista y, cuando corresponda, indicativo o indicativos de los transmisómetros</i>)	transmissometer
FU	Disponibilidad de combustible	fuel avbl
FW	Indicador de la dirección del viento	wdi
FZ	Aduana/inmigración	cust/inmigración
ATM		
Gestión del espacio aéreo (A)		
AA	Altitud mínima (<i>especificar en ruta/en la vertical/segura</i>)	mnm alt
AC	Zona de control	ctr
AD	Zona de identificación de defensa aérea	adiz
AE	Área de control	cta
AF	Región de información de vuelo	fir
AH	Área superior de control	uta
AL	Nivel de vuelo mínimo utilizable	mnm usable fl
AN	Ruta de navegación de área	rnav rte
AO	Área oceánica de control	oca
AP	Punto de notificación (<i>especificar nombre o designador cifrado</i>)	rep
AR	Ruta ATS (<i>especificar</i>)	ats rte
AT	Área de control terminal	tma
AU	Región superior de información de vuelo	uir
AV	Área superior con servicio de asesoramiento	uda
AX	Punto significativo	sig
AZ	Zona de tránsito de aeródromo	atz
ATM		
Servicios de tránsito aéreo y VOLMET (S)		
SA	Servicio automático de información terminal	atis
SB	Oficina de notificación ATS	aro
SC	Centro de control de área	acc
SE	Servicio de información de vuelo	fis
SF	Servicio de información de vuelo de aeródromo	afis

Clave	Significado	Fraseología abreviada uniforme
SL	Centro de control de afluencia	flow ctl centre
SO	Centro de control de área oceánica	oac
SP	Servicio de control de aproximación	app
SS	Estación de servicio de vuelo	fss
ST	Torre de control de aeródromo	twr
SU	Centro de control de área superior	uac
SV	Radiodifusión VOLMET	volmet
SY	Servicio de asesoramiento de área superior (<i>especificar</i>)	upper advisory ser
ATM		
Procedimientos de tránsito aéreo (P)		
PA	Llegada normalizada por instrumentos (<i>especificar designador de ruta</i>)	star
PB	Llegada normalizada VFR	std vfr arr
PC	Procedimientos de contingencia	contingency proc
PD	Salida normalizada por instrumentos (<i>especificar designador de ruta</i>)	sid
PE	Salida normalizada VFR	std vfr dep
PF	Procedimiento de control de afluencia	flow ctl proc
PH	Procedimiento de espera	hldg proc
PI	Procedimiento de aproximación por instrumentos (<i>especificar tipo y pista</i>)	inst apch proc
PK	Procedimiento de aproximación VFR	vfr apch proc
PL	Procesamiento y presentación del plan de vuelo y contingencias conexas	fpl
PM	Mínimo de utilización de aeródromo (<i>especificar procedimiento y mínimo enmendado</i>)	ad opr mnm
PN	Restricciones de operación por ruido	noise opr restrictions
PO	Altitud y altura de franqueamiento de obstáculos (<i>especificar procedimiento</i>)	oca och
PR	Procedimiento de falla de radio	rdo failure proc
PT	Altitud de transición o nivel de transición (<i>especificar</i>)	ta/trl
PU	Procedimiento de aproximación frustrada (<i>especificar pista</i>)	missed apch proc
PX	Altitud mínima de espera (<i>especificar punto de referencia</i>)	mnm hldg alt
PZ	Procedimiento ADIZ	adiz proc
Avisos para la navegación		
Restricciones del espacio aéreo (R)		
RA	Reserva de espacio aéreo (<i>especificar</i>)	airspace reservation
RD	Zona peligrosa (<i>especificar</i>)	. . d . .
RM	Área de operaciones militares	moa
RO	Sobrevuelo de . . . (<i>especificar</i>)	overflying
RP	Zona prohibida (<i>especificar</i>)	. . p . .
RR	Zona restringida	. . r . .
RT	Zona restringida temporalmente (<i>especificar zona</i>)	tempo restricted area
Avisos para la navegación		
Avisos (W)		
WA	Exposición aérea	air display
WB	Vuelos acrobáticos	aerobatics
WC	Globo cautivo o cometa	captive balloon/kite
WD	Demolición de explosivos	demolition of explosives
WE	Ejercicios (<i>especificar</i>)	exer
WF	Reabastecimiento aéreo	air refuelling
WG	Vuelo de planeadores	gld fly
WH	Detonaciones	blasting
WJ	Remolque de banderolas/blancos	banner/target towing

Clave	Significado	Fraseología abreviada uniforme
WL	Ascenso de globo libre	ascent of free balloon
WM	Disparo de proyectiles, ejercicios de tiro o lanzamiento de cohetes	missile/gun/rocket frng
WP	Ejercicio de lanzamiento en paracaídas o parapente	pje/paragliding/hang gliding
WR	Materiales radiactivos o sustancias químicas tóxicas (<i>especificar</i>)	radioactive materials/toxic chemicals
WS	Incendio o escape de gases	burning/blowing gas
WT	Movimiento masivo de aeronaves	mass mov of acft
WU	Aeronaves no tripuladas	ua
WV	Vuelo en formación	formation flt
WW	Actividad volcánica importante	significant volcanic act
WY	Exploración aérea	aerial survey
WZ	Vuelo de modelos	model fly
CNS		
Instalaciones de comunicaciones y vigilancia (C)		
CA	Instalaciones aeroterrestres (<i>especificar servicio y frecuencia</i>)	a/g fac
CB	Vigilancia dependiente automática — radiodifusión (<i>detalles</i>)	ads-b
CC	Vigilancia dependiente automática — contrato (<i>detalles</i>)	ads-c
CD	Comunicaciones por enlace de datos controlador-piloto (<i>detalles</i>)	cpdlc
CE	Radar de vigilancia en ruta	rsr
CG	Sistema de aproximación dirigida desde tierra	gca
CL	Sistema selectivo de llamada	selcal
CM	Radar de movimiento en la superficie	smr
CP	Radar de aproximación de precisión (<i>especificar pista</i>)	par
CR	Elemento radar de vigilancia del sistema radar de aproximación de precisión (<i>especificar longitud de onda</i>)	sre
CS	Radar secundario de vigilancia	ssr
CT	Radar de vigilancia de área terminal	tar
CNS		
Operaciones GNSS (G)		
GA	Operaciones GNSS específicas del aeródromo (<i>especificar operación</i>)	gnss aeródromo
GW	Operaciones GNSS de la zona en general (<i>especificar operación</i>)	gnss zona
CNS		
Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (I)		
IC	Sistema de aterrizaje por instrumentos (<i>especificar pista</i>)	ils
ID	DME correspondiente al ILS	ils dme
IG	Trayectoria de planeo (ILS) (<i>especificar pista</i>)	ils gp
II	Radiobaliza interior (ILS) (<i>especificar pista</i>)	ils im
IL	Localizador (ILS) (<i>especificar pista</i>)	ils llz
IM	Radiobaliza intermedia (ILS) (<i>especificar pista</i>)	ils mm
IN	Localizador (<i>no asociado con un ILS</i>)	llz
IO	Radiobaliza exterior (ILS) (<i>especificar pista</i>)	ils om
IS	ILS Categoría I (<i>especificar pista</i>)	ils cat I
IT	ILS Categoría II (<i>especificar pista</i>)	ils cat II
IU	ILS Categoría III (<i>especificar pista</i>)	ils cat III
IW	Sistema de aterrizaje por microondas (<i>especificar pista</i>)	mls
IX	Radiofaro de localización exterior (ILS) (<i>especificar pista</i>)	ils lo
IY	Radiofaro de localización intermedio (ILS) (<i>especificar pista</i>)	ils lm

<i>Clave</i>	<i>Significado</i>	<i>Fraseología abreviada uniforme</i>
CNS		
Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (N)		
NA	Todas las instalaciones de radionavegación (excepto . . .)	all rdo nav fac
NB	Radiofaro no direccional	ndb
NC	DECCA	decca
ND	Equipo radiotelemétrico	dme
NF	Radiobaliza tipo de abanico	fan mkr
NL	Radiofaro de localización (<i>especificar identificación</i>)	l
NM	VOR/DME	vor/dme
NN	TACAN	tacan
NO	OMEGA	omega
NT	VORTAC	vortac
NV	VOR	vor
NX	Estación radiogoniométrica (<i>especificar tipo y frecuencia</i>)	df
Otras informaciones (O)		
OA	Servicio de información aeronáutica	ais
OB	Obstáculos (<i>especificar detalles</i>)	obst
OE	Requisitos para la entrada de aeronaves	acft entry rqmnts
OL	Luces de obstáculos en . . . (<i>especificar</i>)	obst lgt
OR	Centro de coordinación de salvamento	rcc

EL CÓDIGO NOTAM — DESCIFRADO

CUARTA Y QUINTA LETRAS

<i>Clave</i>	<i>Significado</i>	<i>Fraseología abreviada uniforme</i>
Disponibilidad (A)		
AC	Retirado para mantenimiento	withdrawn maint
AD	Disponible para operaciones diurnas	avbl day ops
AF	Comprobado en vuelo y considerado digno de confianza	fltck okay
AG	Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación en vuelo	opr but gnd ck only, awaiting fltck
AH	Las horas de servicio son ahora de . . . a . . . (<i>especificar</i>)	hr ser
AK	Reanudada la operación normal	okay
AL	Funcionando (<i>o de nuevo funcionando</i>) a reserva de limitaciones/ condiciones anteriormente publicadas	opr subj previous cond
AM	Únicamente operaciones militares	mil ops only
AN	Disponible para operaciones nocturnas	avbl ngt ops
AO	Operacional	opr
AP	Disponible, se necesita un permiso previo	avbl, ppr
AR	Disponible a solicitud	avbl o/r
AS	No utilizable	u/s
AU	No está disponible (<i>especificar razones, si corresponde</i>)	not avbl
AW	Totalmente retirado	withdrawn
AX	Se ha cancelado el cierre previamente anunciado	promulgated shutdown cnl
Cambios (C)		
CA	En actividad	act
CC	Completado	cmpl
CD	Cese de actividades	deactivated
CE	Montado	erected
CF	La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a	aopr freq changed to
CG	Se redujo a	downgraded to
CH	Cambiado	changed
CI	Identificación o distintivo de llamada de radio cambiadas a	ident/rdo call sign changed to
CL	Realineado	realigned
CM	Desplazado	displaced
CN	Cancelado	cnl
CO	En funcionamiento	opr
CP	Funciona a potencia reducida	opr reduced pwr
CR	Remplazado temporalmente por	tempo rplc by
CS	Instalado	instl
CT	En prueba, no utilizar	on test, do not use
Condiciones de peligro (H)		
HA	La eficacia del frenado es . . . 1) deficiente 2) mediana/deficiente 3) mediana 4) mediana/buena 5) buena	ba is . . .

Clave	Significado	Fraseología abreviada uniforme
HB	El coeficiente de rozamiento es . . . <i>(especificar el dispositivo del rozamiento utilizado)</i>	friction coefficient is
HC	Cubierta por una capa de nieve compacta de un espesor de	cov compacted sn depth
HD	Cubierta de nieve seca de un espesor de	cov dry sn depth
HE	Cubierta de agua de . . . profundidad	cov water depth
HF	Completamente libre de nieve y hielo	free of sn and ice
HG	Se está cortando el césped	grass cutting inpr
HH	Peligro debido a <i>(especificar)</i>	hazard due
HI	Cubierta de hielo	cov ice
HJ	Lanzamiento proyectado <i>[especificar característica de identificación del vuelo del globo o nombre clave del proyecto, lugar de lanzamiento, período proyectado para el o los lanzamientos fecha/hora, dirección de ascenso prevista, hora prevista en que pasará los 18 000 m (60 000 ft) o alcanzará el nivel de crucero si es de 18 000 m (60 000 ft), o inferior a esta cifra, así como el punto previsto en que esto sucederá]</i>	launch plan
HK	Migración de aves en curso <i>(especificar el sentido)</i>	bird migration inpr
HL	Se terminó de quitar la nieve	sn clr cmpl
HM	Balizado por	marked by
HN	Cubierta de nieve mojada o fundente de un espesor de	cov wet sn/slush depth
HO	Disimulado/a por la nieve	obscured by sn
HP	Se está quitando la nieve	sn clr inpr
HQ	Operación cancelada . . . <i>(especificar característica de identificación del vuelo del globo o nombre clave del proyecto)</i>	opr cnl
HR	Agua estancada	standing water
HS	Se está enarenando	sanding inpr
HT	Aproximación de acuerdo con el área de señales únicamente	apch according signal
HU	Lanzamiento en marcha . . . <i>[especificar características de identificación del vuelo del globo o nombre clave del proyecto, lugar de lanzamiento, fecha/hora del o de los lanzamientos, hora prevista en que pasará los 18 000 m (60 000 ft) o alcanzará el nivel de crucero si está a 18 000 m (60 000 ft) o por debajo de este nivel, junto con el punto previsto en que sucederá esto, fecha/hora prevista de terminación de vuelo, lugar proyectado en el que tocará tierra, si corresponde]</i>	launch inpr
HV	Se ha terminado el trabajo	work cmpl
HW	Prosiguen los trabajos	wip
HX	Concentración de aves	bird concentration
HY	Hay bancos de nieve <i>(especificar altura)</i>	sn banks hgt
HZ	Cubierto por surcos o crestas helados	cov frozen ruts and ridges

Limitaciones (L)

LA	Funciona con fuente secundaria de energía	opr aux pwr
LB	Reservado para aeronaves locales	reserved for acft based therein
LC	Cerrado	clsd
LD	Inseguro	unsafe
LE	Funciona sin fuente secundaria de energía	opr two aux pwr
LF	Interferencia causada por	interference fm
LG	Funciona sin identificación	opr two ident
LH	No pueden usarlo las aeronaves que pesen más de	u/s acft heavier than
LI	Cerrado para las operaciones IFR	clsd ifr ops
LK	Funciona como luz fija	opr as f lgt

<i>Clave</i>	<i>Significado</i>	<i>Fraseología abreviada uniforme</i>
LL	Puede usarse en una longitud de . . . y un ancho de . . .	useable len . . ./wid . . .
LN	Cerrado para toda clase de operaciones nocturnas	clsd to all ngt ops
LP	Prohibido a	prohibited to
LR	Aeronaves restringidas a pistas y a calles de rodaje	acft restricted to rwy and twy
LS	Sujeto a interrupción	subj intrp
LT	Limitado a	ltd to
LV	Cerrado para operaciones VFR	clsd vfr ops
LW	Se realizará	will take place
LX	Utilizable, pero se aconseja precaución por causa de lo siguiente	opr but ctn advised due to
Otros (XX)		
XX	Lenguaje claro	
